KD-G632/KD-G631

Installation/Connection Manual
Manual de instalare/conectare

GET0424-010A
[EX/EU]

1106DTSMDTJEIN
EN/RO

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 17 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

ROMÂNĂ

Acest aparat este destinat utilizării în cadrul unui ***sistem electric cu împământare NEGATIVĂ CC 12 V.*** *Dacă autovehiculul nu este dotat cu un astfel de sistem, este necesară montarea unui invertor de tensiune pe care îl puteţi achiziţiona de la dealerii JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*

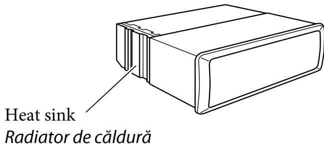
AVERTISMENTE

Pentru a preveni producerea de scurt circuite, vă recomandăm să deconectaţi borna negativă a bateriei şi să conectaţi toate cablurile electrice înainte de instalarea echipamentului.

- **Asiguraţi-vă că după instalare aţi împământat din nou aparatul la caroseria autovehiculului.**

Observaţii

- *Înlocuiţi siguranţa cu una care prezintă valorile specificate. Dacă siguranţa se arde în mod frecvent, adresaţi-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.*
- *Se recomandă conectarea aparatului la difuzoare cu o putere maximă de peste 50 W (atât în spate cât şi în faţă, cu o impedanţă de* ***4 până la 8*** *Ω). Dacă puterea maximă a difuzoarelor este mai mică de 50 W, schimbaţi setarea "AMP GAIN" pentru a evita defectarea difuzoarelor (vezi pagina 17 din INSTRUCŢIUNI).*
- *Pentru a evita producerea unui scurt circuit, înfăşuraţi capetele cablurilor NEUTILIZATE cu bandă izolatoare.*
- *După utilizare, radiatorul de căldură devine foarte fierbinte. Evitaţi să-l atingeţi atunci când scoateţi aparatul.*



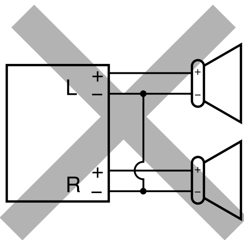
Heat sink
Radiator de căldură

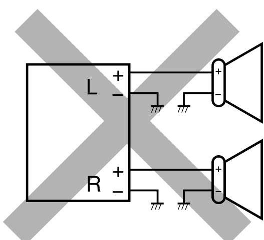
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

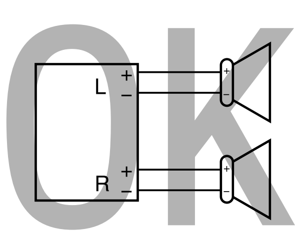
- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.

PRECAUŢII privind sursa de alimentare şi cablurile difuzoarelor:

- **NU conectaţi cablurile de alimentare a difuzoarelor la bateria autovehiculului. În caz contrar aparatul va suferi defecţiuni grave.**
- *ÎNAINTE de conectarea firelor de alimentare la difuzoare, verificaţi cablurile acestora instalate în autovehicul.*





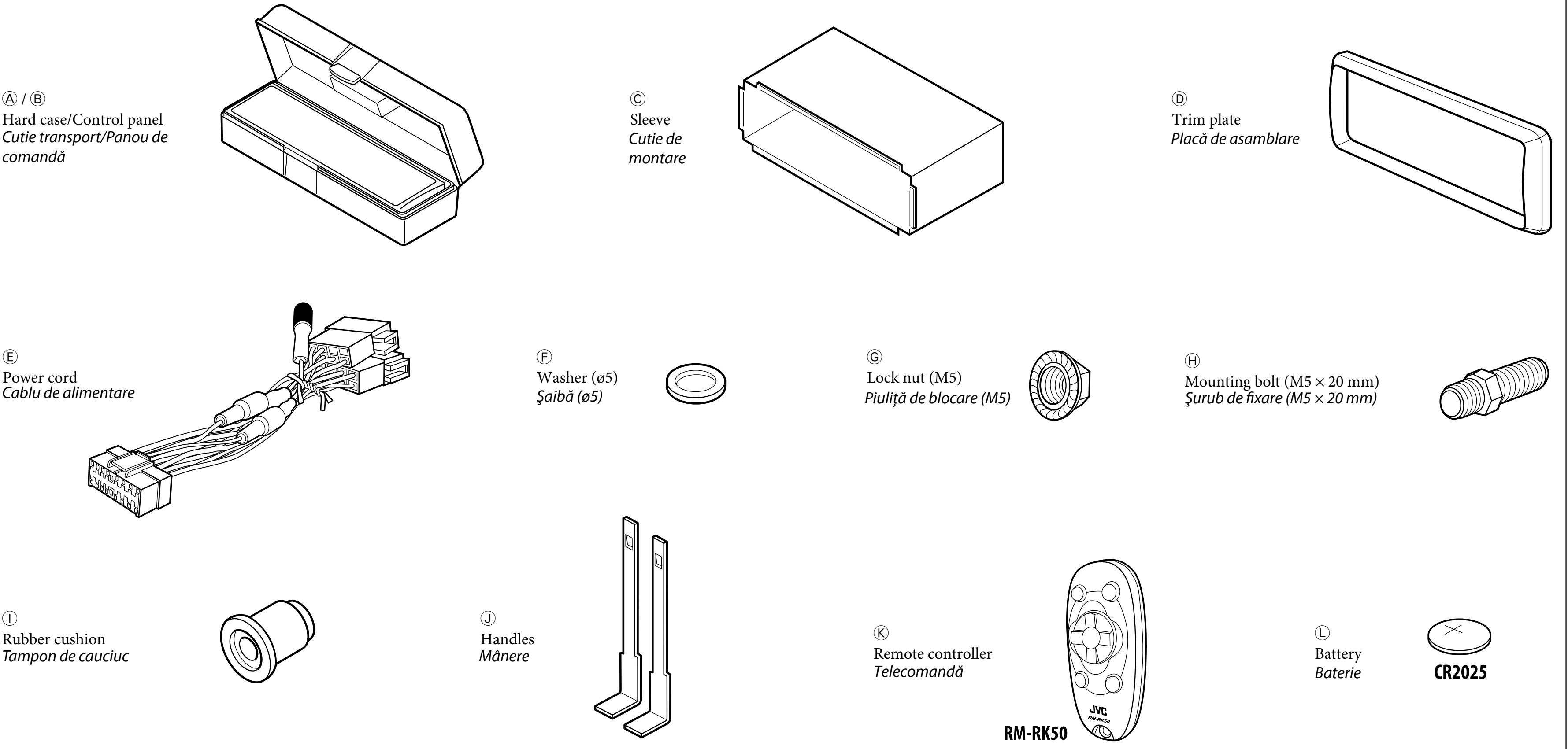


Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. If any item is missing, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer immediately.

Lista de piese necesare pentru instalare şi conectare

Pentru acest echipament sunt furnizate următoarele piese. Dacă oricare dintre ele lipseşte, adresaţi-vă imediat dealer-ului JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.

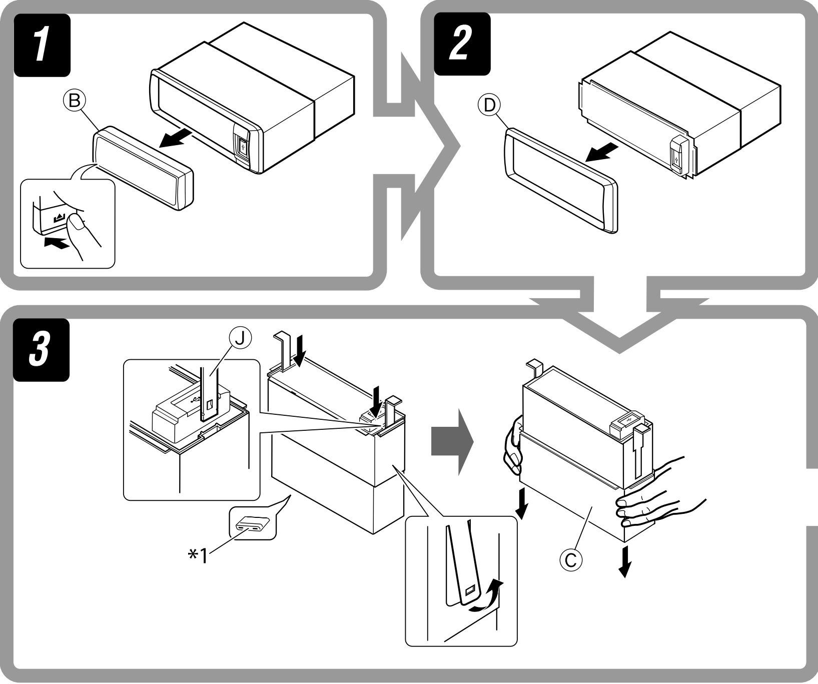


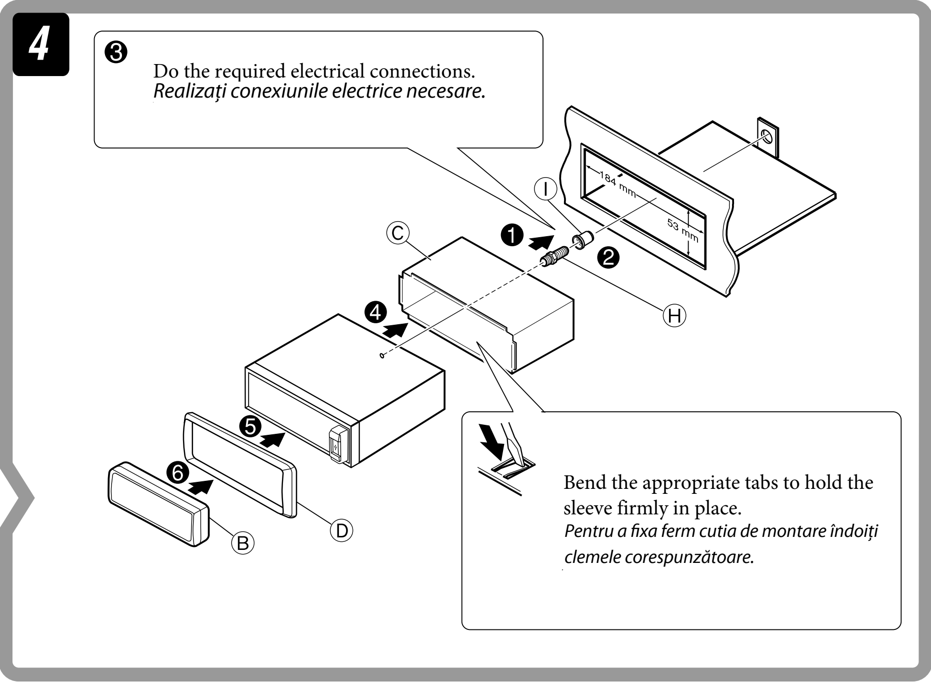
INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.
• If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALARE (MONTARE ÎN BORD)

Următoarea imagine ilustrează o modalitate tipică de instalare. Dacă aveţi întrebări sau aveţi nevoie de informaţii referitoare la kit-urile de instalare, adresaţi-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT sau firmei care furnizează kit-urile.
• Dacă nu sunteţi sigur că puteţi instala acest aparat în mod corect, apelaţi la un tehnician autorizat.



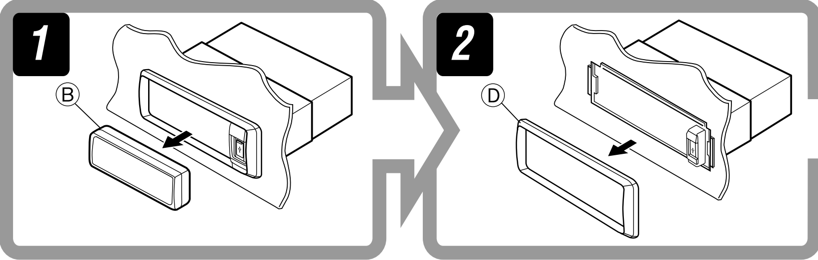


Removing the unit

Before removing the unit, release the rear section.

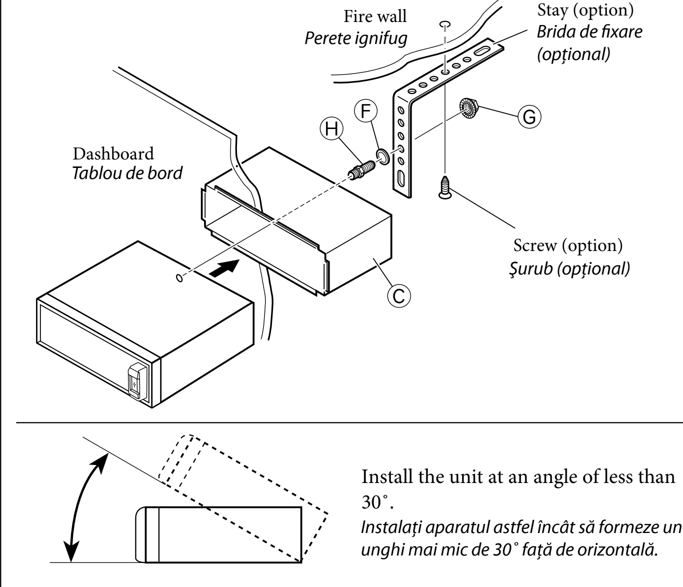
Scoaterea aparatului

Înainte de a îndepărta echipamentul, eliberaţi secţiunea posterioară.





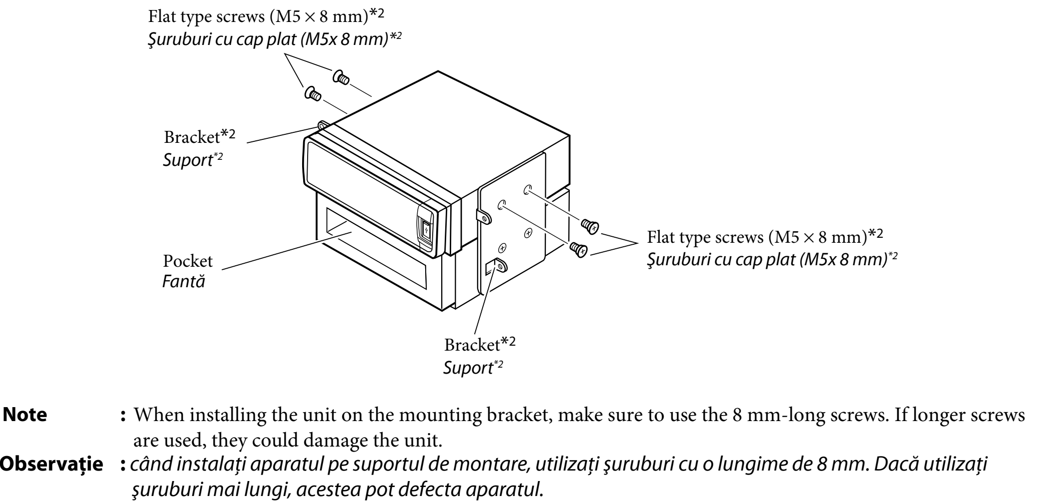
When using the optional stay / Utilizarea bridei de fixare opţională



Install the unit at an angle of less than 30˚.
Instalaţi aparatul astfel încât să formeze un unghi mai mic de 30˚ faţă de orizontală.

When installing the unit without using the sleeve / La instalarea aparatului fără cutia de montare

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
În cazul unui autovehicul Toyota, de exemplu, mai întâi scoateţi aparatul radio al maşinii şi instalaţi-l pe acesta în locul său.



Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Observaţie : *când instalaţi aparatul pe suportul de montare, utilizaţi şuruburi cu o lungime de 8 mm. Dacă utilizaţi şuruburi mai lungi, acestea pot defecta aparatul.*

*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*2 Not supplied for this unit.

**1 Când ţineţi aparatul vertical, asiguraţi-vă că nu deterioraţi siguranţa din partea posterioară.*
**2 Nu sunt incluse.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
  * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
  * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
  * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
  * Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **This unit becomes hot.**
  * Is the speaker output lead grounded?
  * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
  * Have you reset your unit?

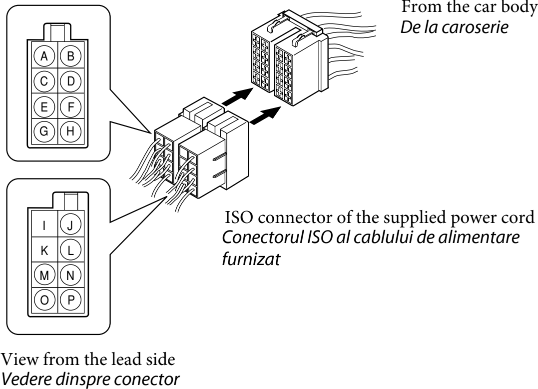
ÎNDRUMAR DE DEPANARE

- **Siguranţa se arde.**
  * *Sunt conectate corect firele roşii şi negre?*
- **Nu se realizează alimentarea.**
  * *Este conectat firul galben?*
- **Difuzoarele nu funcţionează.**
  * *Sunt scurtcircuitate firele de ieşire ale difuzoarelor?*
- **Sunetul este distorsionat.**
  * *Este legat la masă firul de ieşire al difuzorului?*
  * *Au masă comună bornele „ – "ale difuzoarelor L şi R?*
- **Apar interferenţe.**
  * *Borna de masă din spate este conectată la caroseria autovehiculului cu ajutorul unor cabluri mai scurte şi mai groase?*
- **Aparatul se încălzeşte.**
  * *Este legat la masă firul de ieşire al difuzorului?*
  * *Au masă comună bornele „ – " ale difuzoarelor L şi R?*
- **Aparatul nu funcţionează deloc.**
  * *Aţi resetat aparatul?*

ELECTRICAL CONNECTIONS / CONEXIUNI ELECTRICE

A If your car is equipped with the ISO connector / Dacă autovehiculul este dotat cu un conector ISO

- Connect the ISO connectors as illustrated.
- *Legaţi conectorii ISO ca în imagine.*

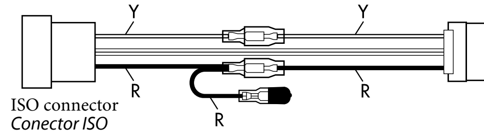


For some VW/Audi or Opel (Vauxhall) automobile / Pentru unele autovehicule VW/Audi sau Opel (Vauxhall)

You may need to modify the wiring of the supplied power cord as illustrated.
- Contact your authorized car dealer before installing this unit.

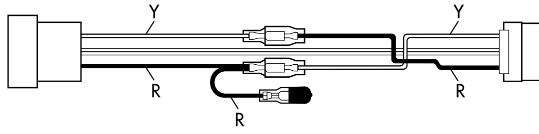
Poate fi necesară modificarea instalaţiei cablului de alimentare furnizat, conform imaginii.
- *Înainte de a instala acest aparat contactaţi un dealer autorizat al autovehiculului.*

Original wiring / *Instalaţie electrică originală*



ISO connector
Conector ISO

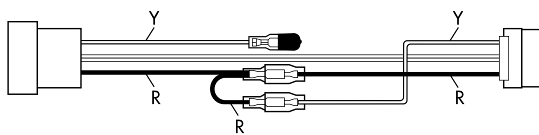
Modified wiring 1 / *Instalaţie electrică modificată 1*



Use modified wiring 2 if the unit does not turn on.
Utilizaţi instalaţia electrică modificată 2 dacă aparatul nu începe să funcţioneze.

Y: Yellow / *G: Galben*
R: Red / *R: Roşu*

Modified wiring 2 / *Instalaţia electrică modificată 2*



B Connections without using the ISO connectors / Conexiuni realizate fără utilizarea conectorilor ISO

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Cut the ISO connector.
2 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
3 Connect the aerial cord.
4 Finally connect the wiring harness to the unit.

Înainte de conectare: *verificaţi cu atenţie instalaţia electrică din autovehicul. Realizarea incorectă a conexiunii poate duce la deteriorarea gravă a acestui aparat.*
Firele cablului de alimentare şi cele ale conectorului de la maşină pot avea culori diferite.

1 *Întrerupeţi legătura conectorului ISO.*
2 *Conectaţi firele colorate ale cablului de alimentare în ordinea indicată în imaginea de mai jos.*
3 *Conectaţi cablul antenei.*
4 *La final, conectaţi cablurile la aparat.*

To external components (see diagram E) / *Către componentele externe (vezi schema E)*
To steering wheel remote controller (see diagram D) / *Către telecomanda pentru volan (vezi schema D)*
Rear ground terminal / *Borna de masă spate*
15 A fuse / *Siguranţa 15 A*
Aerial terminal / *Borna antenei*
Line out (see diagram C) / *Mufă ieşire (vezi schema C)*

1, 2, 3, 4

Black / *Negru* — P — ① To metallic body or chassis of the car / *Către caroseria metalică sau şasiul autovehiculului* (*1)
Yellow *2 / *Galben *2* — L — ② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V) / *Către borna sub tensiune a panoului de siguranţe conectată la bateria autovehiculului (ocolind comutatorul de contact) (12V constant)*
Red / *Roşu* — O — ③ To an accessory terminal in the fuse block / *Către o bornă suplimentară situată pe tabloul de siguranţe*
Ignition switch / *Comutatorul de contact*
Fuse block / *Tablou de siguranţe*
Blue with white stripe / *Albastru cu dungă albă* — M — ④ To the remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.) / *Către firul telecomenzii uni aparat extern sau a antenei automate, în cazul în care acestea există (maxim 200mA)*
Orange with white stripe / *Portocaliu cu dungă albă* — (ILLUMINATION) N — ⑤ To car light control switch / *Către comutatorul de lumini al maşinii*
Brown / *Maro* — J — ⑥ To cellular phone system / *Către sistemul telefonului celular*

⑦

F White with black stripe / *Alb cu dungă neagră* (–); E White / *Alb* (+) — Left speaker (front) / *Difuzor stânga (faţă)*
D Gray with black stripe / *Gri cu dungă neagră* (–); C Gray / *Gri* (+) — Right speaker (front) / *Difuzor dreapta (faţă)*
H Green with black stripe / *Verde cu dungă neagră* (–); G Green / *Verde* (+) — Left speaker (rear) / *Difuzor stânga (spate)*
B Purple with black stripe / *Mov cu dungă neagră* (–); A Purple / *Mov* (+) — Right speaker (rear) / *Difuzor dreapta (spate)*

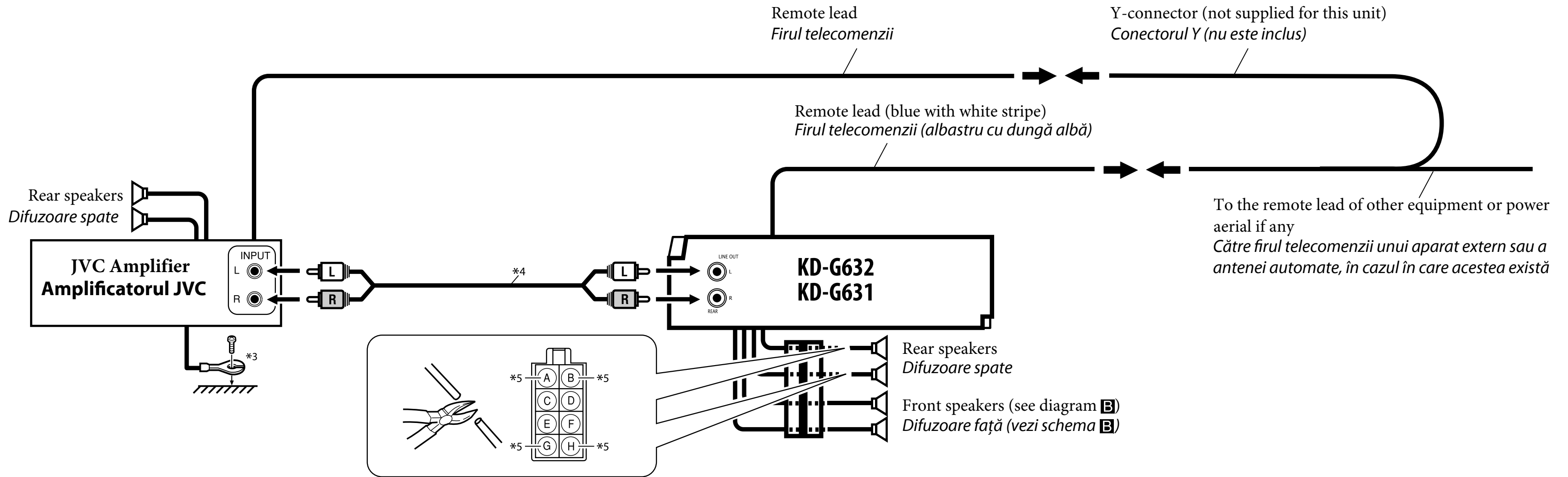
*1 Not supplied for this unit.
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.

[1] Nu este inclus.
[2] Acest fir trebuie conectat înainte de verificarea funcţionării aparatului. În caz contrar aparatul nu poate fi pornit.

C Connecting the external amplifier / Conectarea unui amplificator extern

You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**

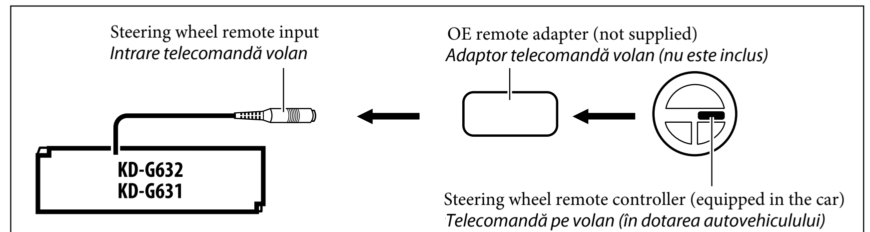
Pentru a îmbunătăţi sistemul stereo al autovehiculului puteţi instala un amplificator extern.
- *Conectaţi firul telecomenzii (albastru cu dungă albă) la firul telecomenzii echipamentului extern astfel încât să poată fi controlat prin intermediul acestui aparat.*
- **Deconectaţi difuzoarele de la aparat şi conectaţi-le la amplificator. Ulterior, nu utilizaţi în nici un alt scop firele pentru difuzoare ale acestui aparat.**



D Connecting to the steering wheel remote controller / Conectarea telecomenzii volanului

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this unit using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

În cazul în care autovehiculul este dotat cu telecomandă pe volan, o puteţi utiliza şi pentru a comanda acest aparat. În acest scop este nevoie de un adaptor pentru telecomanda volanului JVC (nu este inclus) care să fie adecvat autovehiculului.
Pentru detalii adresaţi-vă unui dealer JVC IN-CAR ENTERTAINMENT.



E Connecting the external components / Conectarea componentelor externe

JVC CD changer, JVC DAB tuner, Apple iPod, or JVC D. player / CD changer JVC, tuner DAB JVC, Apple iPod sau D. player JVC

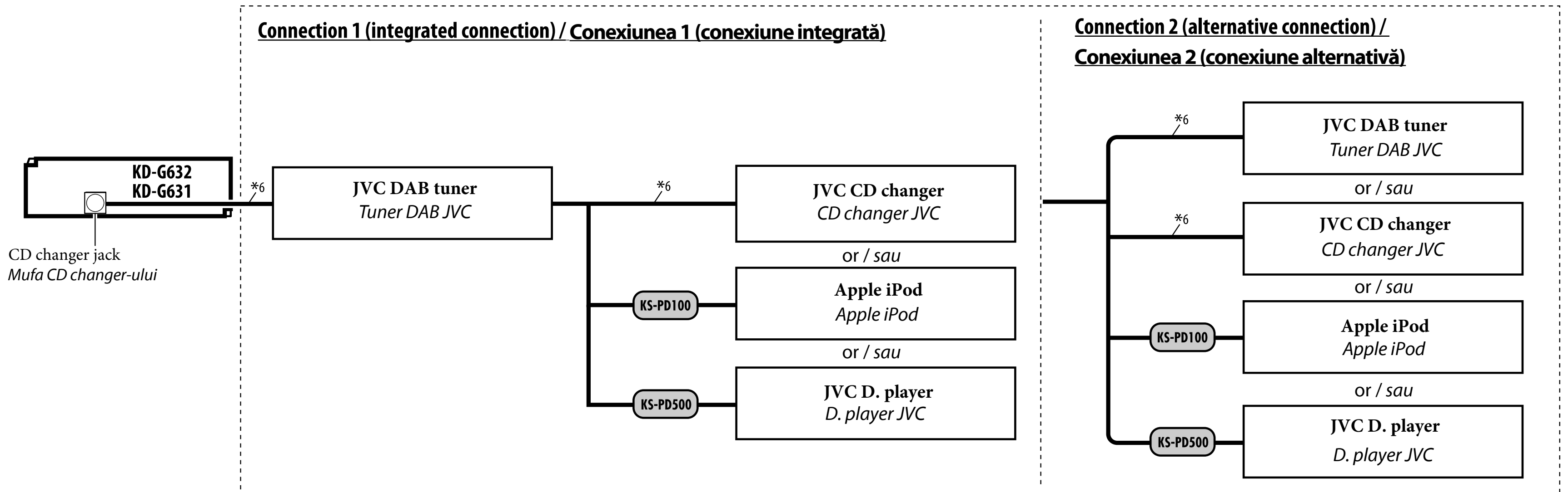
- **Set "CHANGER" for the external input setting (See page 17 of the INSTRUCTIONS.) / Setaţi "CHANGER" în modul de intrare semnal extern (vezi pagina 17 a INSTRUCŢIUNILOR.)**

You can connect these components as illustrated below. The iPod or D. player can be connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500 (for D. player).

Puteţi conecta aceste componente precum în imaginea de mai jos. iPod-ul sau D. player-ul pot fi conectate prin intermediul unui adaptor de interfaţă (nu este inclus) - KS-PD100 (pentru iPod) sau KS-PD500 (în cazul D. player-ului).

CAUTION / ATENŢIE
Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.
Înainte de a conecta componentele externe, asiguraţi-vă ca aparatul nu este în funcţiune.

iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
iPod este marcă înregistrată a Apple Computer, Inc. în S.U.A. şi în alte ţări.

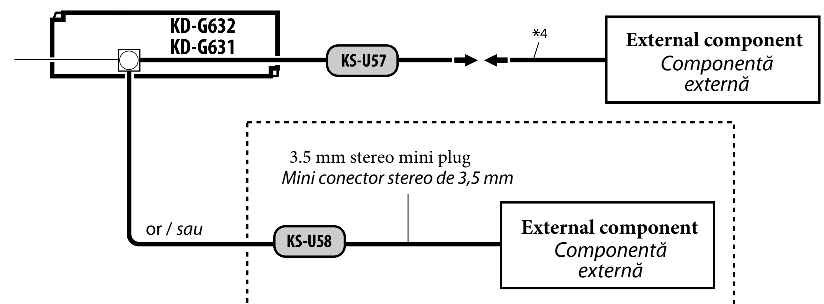


Other external component / Alte componente externe

- **Set "EXT IN" for the external input setting (See page 17 of the INSTRUCTIONS.) / Setaţi "EXT IN" în modul de intrare semnalextern (vezi pagina 17 a INSTRUCŢIUNILOR.)**

You can also connect an external component through this unit using Line Input Adapter, KS-U57 (not supplied) or AUX Input Adapter, KS-U58 (not supplied).

Puteţi de asemenea conecta o componentă externă prin intermediul Adaptorului liniei de intrare KS-U57 (nu este inclus) sau al Adaptorului de intrare auxiliară KS-U58 (nu este inclus).



*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*4 Signal cord (not supplied for this unit)
*5 Cut the rear speaker leads of the car's ISO connector and connect them to the amplifier.
*6 Connecting cord supplied for your CD changer or DAB tuner

*3 Montaţi ferm firul de masă la caroseria metalică sau la şasiul autovehiculului - la zona nevopsită (dacă este vopsită, îndepărtaţi vopseaua înainte de a monta firul). În caz contrar, aparatul se poate defecta grav.
*4 Cablul de semnal (nu este inclus).
*5 Întrerupeţi legătura dintre firele difuzoarelor din spate şi conectorul ISO al autovehiculului şi conectaţi-le la amplificator.
*6 Cablu de conectare pentru CD changer sau tuner DAB.